



Mora Rexx

SVENSKA

MONTERING (A) (B)

Innan montering av blandaren skall de anslutande rören ha spolats igenom. Montera pipen med önskad begränsning 60° eller 120°. Bryt av den begränsning som önskas. Med begränsning = klacken nedåt, utan begränsning (360°) = klacken uppåt. [3].
Montera blandaren i utförd ordning (A) [1] - [3], (B) [1] - [2].

FELSÖKNING**Läckage vid pipanslutning:** (C)

Byte av o-ringar: Utför [1] - [2], byt o-ringar.
Smörj med armaturfett.

Dåligt flöde: (E)

Skräp i strålsamlaren: Skruva loss strålsamlaren och gör ren insatsen från vattenföroreningar.

Läckage ur pip när blandaren är stängd: (F)

Byt keramikinsatsen: Stäng först av inkommande vatten. Utför i ordning [1] - [5]. Vid [5]: Byt hela keramikinsatsen, vid behov fetta in dess o-ring. Observera vid hopmontering att styripinnarna monteras i styrhålena. F:1 = Varmvattensbegränsning, F:2 = Inställning av flödesbegränsning.

Läckage mot diskmaskin: (G)

Byt insatsen: Utför [1] - [6], byt insats [6]. Observera att styripinnarna monteras i styrhålena.

INSTÄLLNINGAR (G)**Kallt -> varmt vatten, för vatten till diskmaskin [G:1]:**

Den markerande pilen på pinnen ska peka mot antingen "Hot" eller "Cold", beroende på vilket inkommande vatten till diskmaskinen man vill ha.

ÖVRIGT

Vid risk för frost: (tex vid oppvärt fritidshus) Vattnet skall tömmas ur ledningen och blandaren. Demontera blandaren.

RENGÖRING

För rengöring av kromade ytor eller ytor med rostfritt utseende bör man använda neutrala eller lätt basiska (pH 6-9) rengöringsmedel i flytande form i kombination med en mjuk trasa. Exempel på rengöringsmedel är tvållösningar eller diskmedel (ej maskindiskmedel). Använd ej organiska lösningsmedel, alkoholbaserade rengöringsmedel, frätande rengöringsmedel eller rengöringsmedel med slipmedel. För svåra kalkfläckar rekommenderas hushållsättika (ej ren ättika). Undvik kontakt med aluminiumklorider (ex deodorant).

Utjänta produkter kan återlämnas till Mora Armatur för återvinning.

NEDERLANDS

INSTALLATIE (A) (B)

Attentie! Alvorens de mengkraan aan te sluiten dienen de toevoerleidingen grondig gespoeld te worden.

Monteer de kop met de gewenste begrenzing 60 of 120 graden. Breek de gewenste begrenzing af. Met begrenzing = nippel naar beneden, zonder begrenzing (360°) = nippel naar boven. [3].

Monteer de mengkraan in de aangegeven volgorde (A) [1] - [3], (B) [1] - [2].

STORINGEN**Lekkage bij de aansluiting van de buizen:** (C)

Vervang de o-ring: Volg instructie [1] - [2], vervang de o-ring.
Smeer in met kraanvet.

Slechte doorstroming: (E)

Straalfilter verstopt: Schroef de straalfilter los en maak dit schoon.

Lekkage uit de uitloop als de mengkraan dicht is: (F)

Vervang de cartouche: Sluit eerst af het toestromende water af. Volg de volgorde [1] - [5]. Bij [5]: Vervang de cartouche, indien nodig de o-ring in het midden, zorg ervoor dat de pen goed in de uitsparing van het kraanhuis past. F:1 = Warmwateraanslag, F:2 = Instellen van de doorstroomcapaciteit.

Lekkage bij de afwasmachine: (G)

Vervang de cartouche: Volg [1] - [6], vervang de cartouche [6], zorg ervoor dat de pen goed in de uitsparing van het kraanhuis past.

INSTELLINGEN (G)**Koud -> warm water, voor water naar de afwasmachine [G:1]:**

De pijl moet of naar "Hot" of naar "Cold" wijzen, afhankelijk welk water men naar de afwasmachine wenst.

OVERIG

Bij risico voor vorst: (bijv. in een onverwarmd zomerhuis) Alle buizen en mengkranen leeg laten lopen. Demonteer de mengkraan.

REINIGEN

Gebruik voor het reinigen van verchromde oppervlakken of oppervlakken met een roestvrije uitstraling een neutraal of licht basisch (pH 6-9) reinigingsmiddel in vloeibare vorm en een zachte doek. Voorbeelden van dergelijke reinigingsmiddelen zijn zeepoplossingen of afwasmiddel (geen vaatwasmiddel). Gebruik geen organische oplosmiddelen, reinigingsmiddelen op alcoholbasis, bijtende reinigingsmiddelen of reinigingsmiddelen met schuurmiddel. Voor moeilijke kalkvlekken wordt huishouda-zijn (geen zuivere azijn) aanbevolen. Vermijd contact met aluminiumchloriden (bijv. deodorant).

Verbruikte mengkranen kunnen voor hergebruik geretourneerd worden aan Mora Armatur.

ENGLISH

INSTALLATION (A) (B)

Before installing the mixer, the connecting pipes have to have been flushed through. Fit the spout with the required restriction, 60° or 120°. Break off the restriction required. With restriction = lug downwards, without restriction (360°) = lug upwards. [3]. Install the mixer in the order indicated, (A) [1] - [3], (B) [1] - [2].

TROUBLESHOOTING**Leak at spout connection:** (C)

Replacing the O-rings: Execute [1] - [2], replace O-rings.
Lubricate with grease.

Poor flow: (E)

Debris in the jet collector: Unscrew the jet collector and clear the insert of water contaminants.

Leakage from spout when mixer is closed: (F)

Replace the cartridge: First, shut off the incoming water. Execute [1] - [5]. When you reach [5]: replace the entire cartridge, grease its O-ring if so required. Ensure when assembling that the guide pins fit the function holes. F:1 = Hot water restrictor, F:2 = Adjustment of water flow limiter.

Leakage to dishwasher: (G)

Replace the cartridge: Execute [1] - [6], replace cartridge at [6]. Ensure when assembling that the guide pins fit the function holes.

SETTINGS (G)**Cold -> hot water, for water to dishwasher [G:1]:**

The arrow marked on the pin should point to either "Hot" or "Cold", depending on what kind of water you want to put in the dishwasher.

OTHER INFORMATION

If there is a risk of frost: (e.g. if the device is kept in an unheated holiday home) The water has to be drained from the pipe and mixer. Remove the mixer.

CLEANING

For cleaning surfaces with a chrome or stainless steel finish, use a neutral or slightly alkaline (pH 6-9) liquid detergent and a soft cloth. Suitable detergents include soap solutions and washing-up liquid (but not dishwasher detergent). Do not use organic solvents, alcohol-based detergents or corrosive or abrasive detergents. To remove stubborn limescale deposits, we recommend household vinegar (not pure spirit vinegar). Avoid contact with aluminium chlorides (e.g. deodorants).

End-of-life products may be returned to Mora Armatur for recycling.

NORSK

MONTERING (A) (B)

Før montering av blandedbatteriet skal rørene frem til blandedbatteriet gjennomspyles. Monter utløpstuten med ønsket begrensning 60° eller 120°. Bryt av den begrensningen som ønskes. Med begrensning = tappen ned, uten begrensning (360°) = tappen opp. [3].

Monter blandedbatteriet i følgene rekkefølge (A) [1] - [3], (B) [1] - [2].

FEILSØKING**Lekkasje ved overgang batterikropp utløpstut.** (C)

Bytt o-ringene: Utfør [1] - [2], bytt o-ringene.
Smør med armaturfett.

Gir lite vann: (E)

Smuss i strålesamlaren: Skru løs strålesamlaren og rengjør innsatsen for smuss.

Renner vann ut av utløpstuten ved stengt blandedbatteri. (F)

Bytt keramisk innsats: Steng først av vanntilførselen til blandedbatteriet. Utfør følgende steg [1] - [5]. Ved [5]: bytt hele keramiske innsats, ved behov bruk armaturfett på o-ringene, sørg ved montering for at styrestiftene kommer i styrehullene. F:1 = Varmtvannssperre, F:2 = Innstilling av vannmengdebegrenser.

Lekkasje ved avstengningen for oppvaskmaskin. (G)

Bytt innsatsen: Utfør [1] - [6], bytt innsats [6], sørg ved montering for at styrestiftene kommer i styrehullene..

INNSTILLINGER (G)**Kaldt -> varmtvann, for vann til oppvaskmaskin [G:1]:**

Den markerte pilen på pinnen skal peke mot, enten "HOT" eller "COLD", ettersom om man vil ha varmt eller kaldt vann inn på oppvaskmaskinen.

ANNET

Ved fare for frost: Blandebatteriet skal ikke monteres i rom der det er fare for frost.

RENGJØRING

Batteriets overflate bevares best ved rengjøring med en myk klut og vanlig sepe. Skyll så med rent vann og poler med en tør myk klut. Man må ikke benytte vaskepulver eller skurepulver. For å fjerne eventuelle kalkflekker kan husholdningseddik (ikke ren eddik) benyttes, skyll så med vann. Unngå kontakt med aluminiumklorider (eks. deodorant).

Kasserte produkter kan leveres til Ostnor Norge for gjenvinning.

Mora Rexx

DANSK

MONTERING (A) (B)

Før installationen skal vandrørene skylles rene for snavs og svingtuden monteres, inden armaturet monteres. Montér udløbstuden med den ønskede begrænsning 60° eller 120°. Fjern den begrænsning som ønskes. Montér armaturet i følgende rækkefølge (A) [1] - [3], (B) [1] - [2].

FEJLSØGNING

Utæthed ved udløbstud (C)

Byt O-ringe. Følg anvisningerne [1] - [2] og byt O-ringe. Smør med armaturfedt.

Nedsat vandhastighed (E)

Snavs i pelator: Løsn pelator og rengør for snavs.

Dryp ud af udløbstud (F)

Udskift den keramiske patron: Luk af for vandtilslutningen og følg anvisningerne [1] - [5]. Udskift derefter hele den keramiske patron, smør O-ringe efter med armaturfedt ved behov, ved montering sørg for at styrestifterne rammer i styrehullerne.

ØVRIGT

Vedr risiko for frost (f.eks. i sommerhus). Tøm vandrørene og armaturet for vand og afmonter armaturet.

RENGØRING

Til rengøring af forkromede overflader og overflader med Stainless Look skal anvendes neutrale eller let basiske (pH 6-9) rengøringsmidler i flydende form og en blød klud. F.eks. kan anvendes sæbeopløsninger eller opvaskemiddel (ikke maskinopvaskemiddel). Anvend aldrig alkohol-baserede-, ætsende- eller slibende rengøringsmidler, og aldrig organiske opløsningsmidler. Ved svære kalkpletter anvendes husholdningseddike. Overfladen skal undgå at kontakt med aluminiumklorid - f.eks. deodoranter.

Mora Armatur tager gamle armaturer retur til genanvendelse.

SUOMEKSI

ASENNUS (A) (B)

Huuhteletulojohdot puhtaiksi mekaanisista roskista ennen hanan asennusta. Asenna juoksuputki hanaan toivotulla liikeradalla, joko 60° tai 120°. Katkaise rajoitinkappaleeseen haluttu säde. Rajoituksella= uloke alaspäin, ilman rajoitusta (360°) uloke ylöspäin. [3]. Asenna hana ohjeiden mukaisesti (A) [1] - [3], (B) [1] - [2].

VIANETSINTÄ

Vuotaa juoksuputken juuresta: (C)

O-renkaiden vaihto: Suorita [1] - [2], vaihda o-renkaat. Voitele silikonivoiteella.

Hanan virtaama vähentynyt. (E)

Syy: tukkeutunut poresuutin. Avaa poresuutin ja puhdista sisäosa liasta.

Juoksuputki vuotaa hanan ollessa kiinni: (F)

Vaihda toimiosa: Sulje ensin tulovedet esisuluista. Avaa hana seuraavassa järjestyksessä [1] - [5]. Kohdassa [5] vaihda koko toimiosa, tarvittaessa rasvaa sen o-renkaat silikonivoiteella. Varmistu siitä, että ohjainnastat osuvat ohjainreikiin. F:1 = Lämpimän veden rajoitus, F:2 = Virtaaman säätö.

Vuotaa pesukoneventtiilistä (G)

Vaihda toimiosa: Avaa venttiili [1] - [6], vaihda toimiosa. Varmistu siitä, että ohjainnastat osuvat ohjainreikiin.

ASETUKSET (G)

Kylmä-> lämmin vesi, astianpesukoneelle (G:1)

Merkkinuolien pitää osoittaa joko kuumaa "Hot" tai kylmää "Cold" kohti, riippuen kumpaa tulovettä laitteeseen halutaan.

MUUTA

Jäätymisen uhatessa: (esim. lämmittämättömässä vapaa-ajanasunnossa) Putket ja sekoittaja täytyy tyhjentää vedestä. Irrota sekoittaja.

PUHTAANAPITO

Kromatun pinnan tai ulkonäöltään ruostumattoman pinnan puhdistukseen käytetään neutraaleja tai kevyesti emäksisiä (pH 6-9) nestemäisiä pesuaineita sekä pehmeää pyyhettä. Sopivia pesuaineita ovat esimerkiksi saippualluokset tai astianpesuaine (ei koneastianpesuaine). Puhdistukseen ei saa käyttää orgaanisia liuottimia eikä alkoholipohjaisia, syövyttäviä tai hankausaineita sisältäviä pesuaineita. Kalkkisaostumien poistoon voi käyttää talousetikkaa (ei puhdasta etikkaa). Vältä alumiinikloridin (mm deodoranteissa) joutumista kromatulle pinnalle.

Käytetyt Mora Rexx-hanat voi palauttaa Mora Armatur kierrätettäväksi.

Русский

СБОРКА (A) (B)

Прежде чем осуществлять сборку смесителя, следует промыть соединяющую трубу. Соберите трубу с желаемым ограничением 60° или 120°. Включите желаемое ограничение. С ограничением = положение вниз, без ограничения (360°) = положение вверх. [3]. Соберите смеситель в правильном порядке (A) [1] - [3], (B) [1] - [2].

ПОИСК ПОВРЕЖДЕНИЙ

Утечка в стыке трубы: (C)

Замена прокладок: выполните [1]- [2], замените прокладки.

Смажьте арматурным жиром.

Маленький расход жидкости: (E)

Засор в коллекторе: откройте коллектор и вычистите засор.

Утечка из трубы, когда смеситель закрыт: (F)

Замените керамическую вставку: Сначала выключите поступающую воду. Выполните по порядку [1] - [5]. [5]: Замените всю керамическую вставку. При необходимости смажьте прокладку, соблюдая при этом, чтобы штифт на нем попал в направляющее углубление в корпусе смесителя.

Поиск повреждений в посудомоечной машине: (G)

Замените вставку: Выполните [1] - [6], замените вставку [6].

УСТАНОВКИ (G)

Холодная -> теплая вода, для воды для посудомоечной машины (G:1):

Отмеченная стрелка показывает либо на «Горячо/Hot» или «Холодно/Cold», в зависимости от того, какой воде следует поступать в посудомоечную машину.

ПРОЧЕЕ

При риске заморозки: (например в доме без отопления). Следует слить воду из смесителя. Разберите смеситель.

ОЧИСТКА

Очистку хромированных поверхностей или поверхностей из нержавеющей стали лучше всего производить мягкой тканью, смоченной мыльным раствором, затем промыть чистой водой и протереть насухо. Не использовать щелочные, кислотные, спиртовые, а также абразивные чистящие средства. Для удаления известковых пятен использовать столовый уксус (не использовать винный уксус), затем промыть водой. Избегать контактов с хлоридом алюминия (например, дезодоранты).

Неисправную продукцию можно вернуть в Mora Armatur для восстановления.

DEUTSCH

MONTAGE (A) (B)

Vor der Montage der Armatur müssen die Verbindungsrohre durchgespült werden. Montieren Sie den Hahn mit der gewünschten Begrenzung (60° oder 120°). Die Begrenzung kann nach Bedarf unterbrochen werden. Mit Begrenzung = Ansatz nach unten; ohne Begrenzung (360°) = Ansatz nach oben. [3]. Montieren Sie die Armatur entsprechend den Punkten (A) [1] - [3], (B) [1] - [2].

BEHEBUNG VON FEHLERN

Leck an Hahnanschluss: (C)

Auswechseln der O-Ringe: Folgen Sie Punkt [1] - [2], wechseln Sie die O-Ringe aus. Mit Armaturen fett schmieren.

Unzureichender Durchfluss: (E)

Verunreinigungen im Luftsprudler: Den Luftsprudler abschrauben und Schmutzrückstände aus dem Wasser vom Einsatz entfernen.

Hahn tropft bei geschlossener Armatur: (F)

Auswechseln des Keramikeinsatzes: Sperren Sie zunächst den Wasserhaupteinsatz ab. Folgen Sie Punkt [1] - [5]. Ad [5]: Wechseln Sie den gesamten Keramikeinsatz aus, den O-Ring bei Bedarf einfetten, darauf achten, daß die Kegelstift in die Führungslöcher kommen. F:1 = Einstellung der Warmwasserbegrenzung, F:2 = Einstellung der Mengebegrenzung.

Leck bei Spülmaschine: (G)

Auswechseln des Einsatzes: Folgen Sie Punkt [1] - [6], wechseln Sie den Einsatz [6] aus, darauf achten, daß die Kegelstift in die Führungslöcher kommen.

EINSTELLUNGEN (G)

Kalt -> Warmwasser, für Spülmaschinenwasser (G:1):

Der Pfeil am Stift muss entweder auf „Hot“ oder „Cold“ stehen, je nachdem, welche Wasserzufuhr zur Spülmaschine erfolgen soll.

SONSTIGES

Bei Frostgefahr: (z. B. in nicht beheiztem Ferienhaus) Die Leitung und die Armatur vollständig auslaufen lassen. Die Armatur abmontieren.

REINIGUNG

Für die Reinigung verchromter Flächen oder von Flächen mit Edelstahloptik sind neutrale oder leicht basische (pH-Wert 6-9) Flüssigreinigungsmittel und ein weiches Tuch zu verwenden. Als Reinigungsmittel kommen z.B. Seifenlösungen oder Geschirrspülmittel (nicht für Spülmaschinen) in Frage. Benutzen Sie keine organischen Lösungsmittel, Reinigungsmittel auf Alkoholbasis, aggressive Reinigungsmittel oder Reinigungsmittel mit Schleifpartikeln. Für hartnäckige Kalkflecken wird Haushaltsessig (kein reiner Essig) empfohlen. Vermeiden Sie einen Kontakt mit Aluminiumchloriden (z.B. Deodorant).

Produkte, die nicht länger angewendet werden, können bei Mora Armatur zur Wiederverwertung abgeliefert werden.